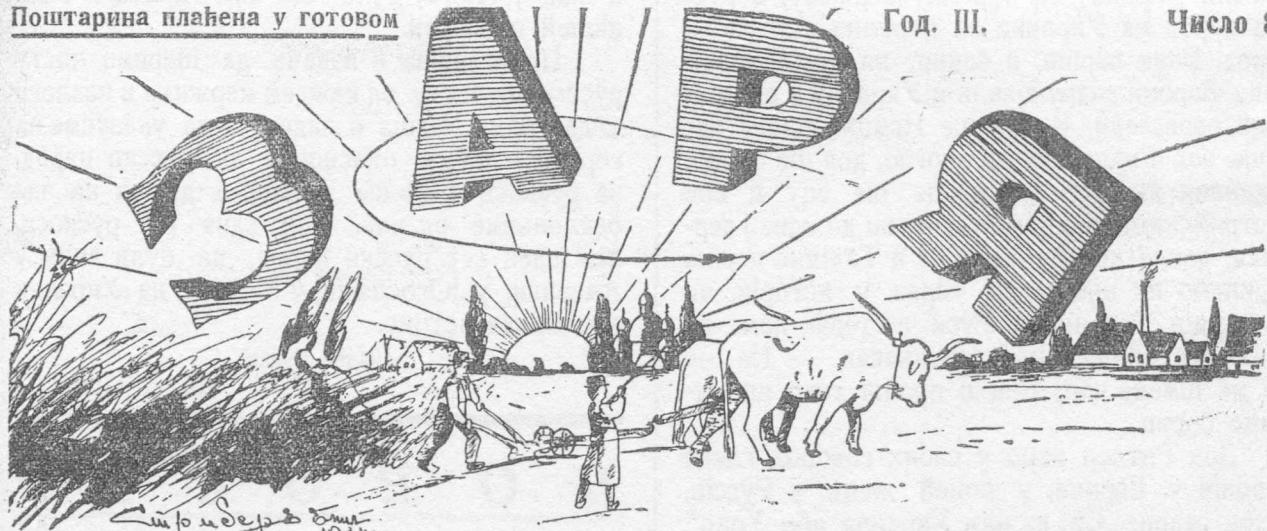


Поштарина плаћена у готовом

РУССКА

Год. III.

Число 8



ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЈУГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ
Нови Сад, Пирошка 9.

Нови Сад, 15 нов. 1936.

Излази недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.
№ 1 ДИНАР

Цо наша должност

Видзели зме цо наша културна должност у главних направох. Тераз попробуем винесц нашо национални должносты. Ми, югославянски Русини, на першим месце Русини, а веџ Югославяне. Ми једна мала часточка велького русского народа, цо є непобитна правда и ми на то горди. Ми поносни же припадаме гу народу хтори после Китайцох аймногочисленейши на швеце. Поносни зме же припадаме гу народу, хтори не мал щастя да је у културним погляду розвје так як западни народи, але чијо вельку културу признава цали швет. Поносни зме же припадаме гу народу хтори дал швету највекших књижевниках яки су: Толстой, Достојевски, Гоголь, Тургенев, Шевченко и вельи други.

Свою русскую национальност ми мame расшириоца и утврдзоца медзи Русинами. Наш народ у веќшој часци слабо роздумовал о својој национальности. Прето и постой опасносц је го годни завесц бувши явни мадяроње, хтори медзи нами начали шириц украинство. Дзе нашо людзе ище прèд војну читали руски књишчи зос Горњици, и учели у школох зос тих књишкох руского духу, як то було у Коцуре, там тоти сепаратисти, хтори сцу за себе направиц нови народ; не буду мац и не маю успиху. „К. Нац. Сојуз“ стої на становищу же нам, Русином, (або малорусом) ширики Руси једнаки. Наша є должност да шириме медзи Русинами једино правилне поњатие о рускосци, же ширики Русси

једен једини народ, па жили они на Украини, гоч у Москви або Петрограду, на Галичини або ту у Югославији. Гоч розлики у бешеди медзи нами єст, ипак зме ширики браћа, ширики једен народ, ширики једнай креви. То једине оправдане думане и ми го мушиме шириц.

Кед попатриме до историји швета, увидзиме же озда је једен народ не жив у такој незлоги як ријкни славянски князовства. То и була причина же руски народ бул коло три столиця под татарским рабством, же Польша була већераз дзелена, же Јужни Славян були 500 роки под Турском, а же славянски народи були озда најменей самостойни и слободни од шириких европских народах. На основи тей раншој незлоги и одњиманя за власцу медзи Москву и сиверним русским князовствами з једнай страни и медзи јужним русским князовствами на Украини з другай страни, розвила је и мержња медзи њима. Себичносц и нецерпезљивосц медзи њима розпальвана од вонкашњих непрјательох як сиверних так и јужних князовствах.

Непрјательством славянства не досц було же тримали под свою власцу веќшу часц Польской, Чехословачку и веќшу часц Јужних Славянох. Вони смертельно замержели прегвири католичку Польску зос православну Русију. Вони исто так систематски омержковали и руски народ на Украини зос тим да жив на сивер и восток од њих. Пред швитецкој војној и за часу ней, пангерманска господа

віявили Україну за окрему державу, а руски народ на України за окреми українським народ. Вони перши, і єдини, на політичкій мапі Європи видруковали і Україну і її граници одредзели. І док ше Немци нешка заноша зос Гітлерову ідеологію, док ше шицьки уєдиніли як єден народ, па ше сцу і зос австрійськими німцями уєднинці до єднай держави, дакле док ше вони па і Таліянє нешка уєдинюю як ньигда до тераз у історії, чи да ше ми Славянє и Руси и тераз даме од ньих замержовац и розєдиньовац. — Не. — То не шмеме допущиц и процив того ше мушиме бориц.

Док Гітлер явно у своїх говорах гледа колонії у Європи, у нашій жемі, у Руссії, и док гвари: „Ей, да нам Україна або Урал“ (або обидва), дотля ше у нас шеє мережня медзи братами и зос тим ідзе на руку баш нашим непріятельом.

Кеди уж раз наш руски народ научи даяку поуку зос своєй и цудзей історії, кеди ше уж раз достане праву народну свідомосц, кеди ше уж раз преайдзе прейг дробних медзисобних омразах и зложи брат зос братом як то други народи зробели! Кеди уж раз кажди Русс, па бул вон вельки або мали або даяки други, увидзи же нам грожи велька опасносц як од європскога западу так и од крайнього азійскога востоку, и же мушиме нашо незлоги одруцці и жиц у злоги и братству!? Докля дапоєдни нашо людзе буду шириц медзи нами омразу и служиц непріятелю!? Докля українствующи на України, а ище баржей у других краіох буду шириц мережню на Москальох и стварац од Руса и Русина Українца, рабскога слугу славянской незлоги, славянского рабства и славянских непріятельох!? Докля нашо „Руски Новини“ буду од аси и од нашого народу хтори доскора не знал а у веќшини и нешка не зна за Українцох, правиц истих и шириц мережню на Русох, Москальох и других!?

Но можеме повесц же Українцох як народ, найменей ест баш на України. Народ на України руски а так ше и чувствує, але його одроди, и слугове непріятельох своєго народу, розбегли ше по швеце и дагдзе маю успиха, па дагдзе уж и зашалели таких яки су сами, або неуки народ, зос своїм новим, видуманим народом.

Ми не мame ньич процив того да дапоєдни часци нашей велькай отчизни маю свою самостойносц яку нешка Україна и ма. Але нешка, кед гайзибани, ладьи и воздухоплови приближую и рижни народи, кед у Сиверно-америчких Соєдинетих Державох ведно жию 36 держави и Бог це пита кельо народи, да ми своёю нукашны ствари не можеме ушориц

и жиц у злоги, було би нам ганьба и знак нашей препасци.

Прето наша є задача да шириме чисту рускосц, чисту од каждой мержњи и незлоги медзи нами. Наша є задача и да указуєме на горњи и други опасносцы за русски народ, за рускосц и да ше трудзиме да их на час одклониме од нас. Лем єдна ест рускосц, лем єден ест русски народ, па були вони у Америки, у Югославии, у Москви, на України або Владивостоку.

(Далей будзе)

Др. Й. Шарик

НОВОСТИ

У Еспанії революція и тераз трає. Націоналисти напредовали до Мадрида, але ту нашли на вельки отпор республиканцох. У шорох республиканских бори ше и єден батальон наоружаних женох. Француски лист „Матен“ пише, же кед націоналисти увидзели с ким маю роботи, т. є. зос єдним батальоном наоружаних женох, стримали ше од нападох и остали лем у дефансиви гу своим женским непріятельом.

На дзепоєдных местах республиканске державне войско мало извесни успіхи и одбило напади націоналистох.

Болгарски преміер п. Кйосеіванов виявел же болгарско-югословенске пріятельство вше баржей рошнє и же тот елан с котрим ше нешка болгарски и югославянски народ облапяю зошицким розумліви, бо любов братох, котри длуго були у звади, после помиреня бува вше моцнейша.

Наисце уж час же би ше тоти два славянски народи уж раз зошицким вимирели, бо од звади буду мац обидва лем чкоди. И народна пословица гутори: „Дзе ше двоме браца вадза, там ше треци корисци“.

Др. Мачек, вожд горватскога народа бул тих дньох у аудіенці у Й. В. Княза Намістника Павла у Дворцу „Брдо“ при Краню. Др. Мачек сам у автомобилу отпутовал до дворца и там го Й. В. Намістник затримал и на полудзенку. Интересоване за саму посету Й. В. Князу Намістнику у Загребе було огромне так, же канцеларія Дра Мачека у Загребу була полна зос присталицами Дра Мачека, котри несцерпеліво очековали результат аудіенці.

Зос канцеларія Дра Мачека дато слідующе сообщене:

„Його Височанство Княз Намістник Павле пріял у своим Дворцу „Брдо“ председателя Др. Мачека Влатка на длукшу авдіенцію. При тей нагоди Др. Влатко Мачек

Й. В. Князу Намистнику виражел подзековане на интересованю, котре Й. В. Княз Намистник указал за време його хороти".

Як у Загребе так и у цалей держави придава ше тей аудіенції Дра Мачека велька политическа важносць.

У Дринской Бановини одбули ше общински виберанки. На виберанкох Югославянска Радикална заедница достала 316 общини, а шицки други опозиціони групи 115 общини.

У Новим Садзе 9 новембра преславела ше осемнацрочніца уходу сербского войска до Нового Саду Градске вече отримало святочне засиданіе, на хторим присутствовали велі представителі культурних и хуманих установох городу Новог Саду, дзе и нас Русинох заступали претставителі „Читальні новосадских Русинох“.

Святочне засиданіе отворел п. потпретсидент городу Н. Саду Петрович. Мушкихор ученікох Державней реалней гімназії Кral'ya Alexandra I отшпивал под водством проф. Пашчана державну гімну, затим п. Петрович потпредсидент городу, Н. Саду отримал красну бешеду у хторей напомнул як пред осемнац роками першираз город дочекал ошлебодительюх. Бешеда завершена зос покличами: Най жие югословенске войско, Й. В. Кral'ь Петро II и югославянски народ. „Невен“ затим отшпивал „Тебе Бога хвалим“ и торжество було завершене.

РОЗИШЛИ ЗМЕ ШЕ

Розишли зме ше в цишини
Люцка злоба нас таргала,
А ти дзешка у даліни,
Другому ши ручку дала.

После чешких дньох минулих,
Полни борби, патні, жалю,
З больним шерцом и ранами
Стретнул сом це тераз саму.

Жальне ци е твойо шерцо,
И пресмутни твойо очи,
А на главки, мила, твоей
Церньов венеъц зос Голготи.

Ах! Як ши ми фришко спрела,
А мне мори слутня чарна
Моя ручка чи не сплетла
На тот венец, два, три церня.

Да ци можем зняц тот венец,
Ліцу твому шветлосц дац,
Престало би, мила моя,
Шерцо моё ме больовац!

Зос сербского

Янко Хромиш, земледелец

ПОДКАРПАТСКА РУСЬ

Карпато-руське студенчество виражує благодарность Др. Емилю Франке-у зато же одобrel русски учебники. — У настояще време нет сомнения, корене населене Подкарпатской Руси, гоч би як воно себе називало и гоч як би його правительствени круги старали ше презвац, явля ше на основанию свойого происходzenia, исторических и лингвистических по-даткох (данных) неодзеліву часцу русского народа Rossii, зато єдностране одобрене украинофильских учебниках за школи Подкарпатской Руси в теченью (у року) цалих 17 роках лежало як чекже бреме на шерцу каждого русского человека Карпатох. Язикови хаос у наших начальных и штредніх школах бул причина того, же тоти цо их окончели виходзели з барс уским образованем и кругозором. Учителе (чесц исключеньем) оказовали ше негодными преподавателями и создавали недоразумене з населенем.

Вест о одобреню русских учебниках за начальни подкарпаторусски школи обрадовала цале думающе населене Подкарпатской Руси. Министар школах и народного просвищеня Др. Ем. Франке вишол навстричу Подкарпатской Руси, укрипел у подкарпаторуским обществе идею державней лояльносци и преданосци Републики демократически дух котори вельо бліши карактеру населеня, як тоти ухищреня вештачкей украинизациі, котори лем помагаю антиправительственей пропаганди. Преподаване на русским літературним языку, а не на украинских діалектах, одстрани и небдоброзвистну монополию поєдиних шпекуланток з учебникаами. 17-рочни опит (проба) показал, же насильствене навязоване украинских учебниках не доприноши культурному поднятію Подкарпатской Руси.

Ц.С.П.С. (Центральный Союзъ Подкарпаторусскихъ Студентовъ) глібоко оценююци шаг (кrouchай) Министра школах и народного просвищеня, тераз виражує му глібоку благодарносц за одобрене русских учебниках, но єдновремено студенчество надія ше, же то бул лем перши кrouchай, за котрим последую дальнейши и еще баржей ришительни. Час Подкарпатской Руси облечиц ше до своєй одежди!

За цент. Союзъ Подк. Студ.

Степанъ Вас. Добошъ, Михаилъ Ст. Лявинецъ,
предсѣдатель ген. секрет.

Ми можеме тельо повесц: Час уж и нам Русином в Югославіи облечиц ше до своєй одежди. Час уж, крайні час да и ми у наших начальных (основных) школах достанеме учеб-

ніки писани на русским літературним язику, бо лем вецка посцигнеме тото, да нас три маю други народи, як народ котри припада гу велькому русскому народу, народу котри ма свою огромну культуру и богату исторію.

Час уж да ше и ми таргнеме зос сна!

Поп Волошин протестовал зос своима „українцами“ проци уводзеня русскаго літературнаго язику до русских начальних школах. Як познате поп Волошин и тераз припада и вожд є українствуючих на Горніцы. Но пред войну три раз выдавал русску граматику. Исто так 1919. Но 1920 року достал вельку пустару од Чехох т. зв. „збыткови статек“ и од теди нагло ше пременел на Українца. Дакле, поп Волошин за „збыткови статек“ предал свою русску народносц и „постал“ як и наш поп Габор „Украинец“. Видице и сами, мили читателе, же работа не у шоре! Ту не треба ніякого толкованя. И баш чудни чуда же ше таки смученя баш при попох дешаваю!

ІЗ НАРОДНОГО ГАЗДОВСТВА

Цо роби земледілец у мешацу новембру

Тераз мож на ніви копац водопроводни канали; можеме вожиц гной на ніву. А кед можно, то орме жем за ярні посиви.

Ярмово скоти по оконченю ешеньской роботи треба уж меней кармиц. Но целни животині треба добре кармиц. У хлівох стоявши животині кажди дзень випущиц треба на двор, же би ше вискакали. И тим животинъю не чкодзи, котрих кармиме (гоіме), кед ше раз на дзень мало прейду.

Кужньову заградку, школу древкох и сад тераз треба гноїц. Тераз копеме дзири за тоти овоцни древка, котри намераме садзиц, же би ше викопана жем на жимушнім мразу добре премарзла и роздробела. Млади древка треба обложиц церньом, сламу, надом, або кукуричанку, же би заяци не погризли, не покалічели младніки през жиму.

У виноградових садож треба лозу покриц. Загнуц ю треба под жем. Но знац треба, же загинане лози лем за то служи, же би виполніц тоти места, дзе лозово пні висохли. Дакотри то думаю же зогинањом мож обновиц виноград. Правда, мож го обновиц, но лем на рок-два! Лепше таку стару и неплодородну лозу вирубац, жем попреврацац а затым знова засадзиц добру

лозу. Ёшеньске садзене тераз ше ма почи нац. Но тримайме ше того правила, же лозу нігда не треба садзиц до такей жеми, котра пред садзенем нэ попреврацана.

Пчоли, кед ище до тераз не приготовени за жиму, настал крайни час, же би пчолар зробел свою повинносц коло ніх. Кошніци треба вичисциц и кед кошніца не дава досц охрани пчолом проци жими, треба ю покриц.

У амбарож (або на пайдзе) жито треба усиловно преврацац, праве так треба преврацац и тото жито, котре висипане на пайд, гоч го и нет велью, бо у противным случаю руци ше до ньго житни черв (хробак)

У пивніци кед нови вина уж престаню киснуц, треба бочки (гордови) доляц. Желе няму в пивніци треба покриц зос писком.

Пред нову сорту жита

З туту роботу хтора ма за задачу да найдзе за разни краї сорти жита и других рошлінох, хтори буду найвецей родзиц и чиї квалитет будзе найлепши, цо го може дац ёден край, основани польопривредни огледни и контролни станицы. У станицы ше позбера до вецеи сорти и пошее да ше видзи хтора сорта да найлепши результаты у тим краю а веца ше далей роби лем коло ней и поправля ше на ней свойства котри не одвитую. То ше може зробиц зос вештачким укресцованием, бо жито то рошліна хтора ше сама оплодзує, та природним укресцованием не могу постац нови сорти. То чешка робота, драга, длugo трае и гледа вельке знане. У нашей держави есть вецеи таки станицы, нажаль ипак премало. Скоро шицки читателе спадаю до району такей станицы у Осеку, бо вона лапа ёдну часц Савской, Дунавской и Дринской Бановини. З ню управля и водзи ю директор инж. **Мирко Корић**, познати у научним швеце як добри и спремни стручняк, хтори зос свою роботу подзвигнул тоту станицу на високи глас. Од нього район Осечкай огледней станицы достал сорти жита **К 9, Ка 6, Ка 69** и вецеи други. Тераз ше роби на ствараню и випробованю новей сорти, хтора би була лепша як шицки до тераз.

Племените зарно було роздате прешлого року по даскелью кили лем у району тей станицы, до рукох своїх випробованих земледілцох, котри помажу да ше сорта розшири и умножи. Вони должностны да цале време од шаца до косидби надпатраю жито и шицки пременки, добри або зли, цо ше явлюю да запишу и на концу пошлю директорови. Запише ше цо було на тей жеми на хтору ше будзе шац тото жито, як є зрихтана: оране,

гноене, кеди ше пошее, кеди зишло, як ше бокорело, як витримало жиму и яка була жима, кеди почало класац, вообще як ше розвивало, як квитло, кеди дозрело и кеди ше го покошело, кельо ше пошало, як глібоко, як далеко шор од шора, кельо зродзело, чи було даяки хороти, на нім, у хторим часу, яки були последици тих хоротох, чи було поваляне, кельо мало гектолитерску тежкосць, кельо були 1000 зарна чежки и яку думку ма о нім дотични до го пошал.

Тоти податки треба послац огледней станицы, дзе ше стручно препатра и оцена а дома ше у того человека зашшицко пошее да ше видзи яки будзе други рок.

Так ше за даскелью роки може створиць за тот край нова сорта жита и вона ше, кед є добра, ширі віше далей и далей вшадзи дзе може конкурирац старей. То робота чешка и драга, особено зато, же єст мало людзох, хтори знаю и сцу помогнуц у такей роботи од хторей буду мац хасен або не, бо ше то не зна напредок. На тот способ ше у Міклошевцох и коло Вуковара скорей 10 роки розширили сорти жита Ка 9, Ка 6, Ка 69 а а тераз тот край а и други стої пред новими сортами II, III, VI. Достал сом их прешлого року, да з німа зробим як сом робел зос Ка 6, Ка 9, Ка 69. Рошліна моцна, лісце чарно-желене, широке, слама груба и тварда.

Шишуля (так ше вола) вчас зреє, шицко ше склада зос их результатом, па випатра же будземе мац нову сорту *шишулі*, которую од давна чекаме, бо зме вец годни вихасновац и плеву и не мушиме ше бац же ше нам статок похори од ній.

Русски земледілци, ступце до звязи зос огледну польоприведну станицу у Осеку и заинтересуйце ше баржей за нови сорти жита, та и вашо жито будзе служиц за приклад не лем Руциному але и другим наційом.

Дюра Сабадош ст.

ЗОС ХИГІЄНИ

(2)

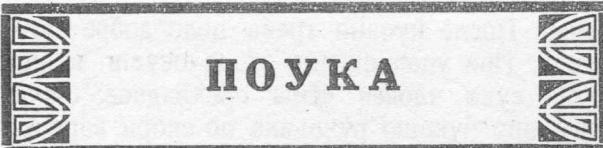
Да би скора була досц чиста и здрава человек треба да ше раз на тидзень окупя у цеплей води зос мідлом добре вимідль. При купаню треба добре намидльиц шицки часци цела а особено хрибет. Хрибет найлепше да нам дахто други зміс бо го человек сам себе ньогда не може добре умиц. При купаню вода треба да будзе цепла. Жімна вода слабо знима бруд, а одвише горуца вода прегреє цело и после купаня лежко би зме нахладли. Купане пре чистоцу не треба да трае дужей од 20 минути. Купац ше на тот способ треба

вечар. После купаня треба цело добре поуцерац. При уцераню ше скора осуши а кед скора суха человек чеше прехладнє; окрем того при чуханю ручника по скори вона ше зачервенє, вдери до ней крев, скора ше зос креву лепше вихранюе и постава здравша.

Кед цело сухе треба облечиц чисти шмати и лєгнуц. Прето ше найлепше купац в суботу вечер. Же ше человек не купа у обисце найлепше да ше купа под тушом. Же ше купа у кади, вона муши буц пред його очами вимита зос вруцу воду и даяку воду за дезинфекцию бо ше иншак може обрац од даякей хороти хтору могол мац tot цо ше пред нім купал. При каждом явним купатилу треба да єст єдна средня цепла хижя у хторей облечени человек после купаня треба дакус да пошедзи па аж вец да вийдзе вонка на воздух. То є потребне прето да ше цело посл купаня дакус розхладзи скорей як человек вийдзе вонка на воздух. То є особено в жиме потребне. В лєце су од великой пользи за человеково здравіе купаня у отвореній воді зос спльваньом и викладаньом скори на слунко. При тих купаньох треба да маме цо меней облечива на себе. На тот способ не лем отриумуємо цело чисте але нам ше воно ище вецей привікава на наглєйши пременки у цеплоти воздуха и води и постава отпорнейше на нахладу и процив других хоротох. Барз су благодійтельни за человеково здравіе и слунково зарий кед падаю просто на скору. Прето в лєце треба скору цо вецей викладац дійству слункових заріох.

На тот способ омоцнеємо здравлэ процив шицких хоротох за цали рок а особено процив хоротох од нахлади и єфтики. Але и ту треба буц умерени. Одвише длуго у воді буц не барз полезно. Зос початку найвецей пол годзини на раз. Исто так и викладане скори на слунко муши исц поступно бо иншак настане запалене скори. Перших дньох досц 15 минути а после каждого дзен по 5 до 10 минути вецей викладац скору на слунко. Исто є так за здравле полезно викладац скору дотхнуцу зос воздухом. То так назване воздушне купане хторе ма по здравле исту вредносц як и купане у воді и викладане скори дійству слунка. Шицки тоти три природни упливи омоцнене здравля обычно ше истовремено пользу але треба мац у шицких поступносц. Перших дньох меней па вец віше по кус вецей. Чим человек осети же му жимно то знак же за тераз досц.

Хорави, малокревни а особито хори од єфтики, муша при тим буд барз обазриви, бо им то може дакеди и чкодзиц здравлю и то барз.



ПОУКА

Самуил Смайлс.

Домашнє воспитане

(З діла „Карактер“)

— Преложел Ст. Ф. —

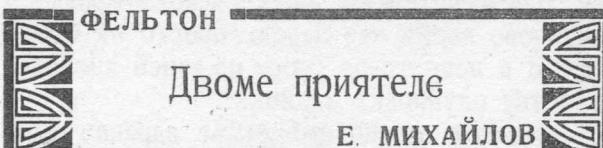
(4)

История карактера зна за велі згоди дзе ше добри впечатления, достати у младых ро-кох, ставали на добри діла аж у позних ро-кох, и то кед уж велька часц живота пре-жита у саможивосци и гриху. Родичи можушицко на швеце зробиц да улею своім дзецом фундаменты праведносци и чесноти, та да им шицок труд випатра даремни — док шаце на камень руцене. И заш, трафя ше, же далёко по и самей шмерци родичох — по даяких двацет и веций рокох — іх добра наука си-ном и дзивком у дзечинству им, наостатку, вибие горе и принеше плода. Ёден з найзнат-нейших случайох того роду мame у свяще-ніку Джану-Нютону од Олния, приятелю на-шого поети Каупера. Вон длуго по шмерци своїх родичох, и то спочатку, як млади чло-век а веци як матроз, жил пусто — док му

не вишла пред очи права слика власных три-хоч. Теди му пришли на разум мудры поуки юго мацери з дзечинства, на котру як да з очми патри. Привидзело му ше як да чус-ей глас, як да му з мертвих гутори, а нежно указує драгу поправяня — добродітелі.

Други ёден и подобни приклад мame у американским державніку Джану Рандольфу, котри раз так гварел: „я би нешкa бул без-божнік да мi мац nе була побожна. Док жиєм, не годзен сом забуц туту ёй мацеринську руку котра ме як малого за ручку лапала, и небо у молитви указовала: „клекні, сину, там горе ест Бог!“

Дабоме же таки приклад барз ритки — же су винятки. Воопще, по правилу ше ка-рактер кристализує у младых ро-кох, и так остане у главним и, у старших рокох. „Жи покля год сцеш“ — мал обичай гуториц наш Саути — „перши двацет роки то найдлукша половка вику“; а мi можеме доложиц — и найсудьбоноснейша. Кед клеветнік дохтор Волкот лежал на смертельней посцелі, ёден ше му з його пайташох, питал же чи ест дацо цо би му ше могло видзиц же го задо-волі. „Ест“ дал одвит умираюци — „дайце мi назад мою младосц. Дайце мi лем того, та ше покаем и поправим“. Но, але уж було нескоро. Волкотов живот прешол окованы у ланцох того звікнуца за котре Святы Авгу-



ФЕЛЬТОН

Двоме приятеле

Е. МИХАЙЛОВ

(3)

— Так. Видзиш дацо друге, закъачиш ше и ствар дабоме комбинована...

— Ага, ага, знам цо сцеш с тим повесц.

— Ето, видзим же ше разумиш до тих стварох. А як твоя Марта?

— Хе, приятелю, досц добре, але могло бы буц и лепше. Заробку мало, хижя подла, дзечи досц та зло за мнё. Тоти даскельо кози ледво цо нас витримую з млеком, а курочки боме нет як у тебе. Марта ме гоні да ше кус пообрацам. Я ето пришол, гледам дацо, па кед знаш за дацо, намесц ме дагдзе, а я дам прилог тебе на чесц и славу.

— Видзиш, то ше могло скорей вельо лягчайше, але тераз уж не так. Видзиш, си-туiram так dakого, а вон проци мнё! Роз-ложи ци ше на широко и муку мам док го учиткам.

— Па муши чловек кед ёдно гуториц а друге робиш! Яки учитель таки школяре. Ето и ти лем таки.

— Як ти то думаш?

— Так! Гуториц проци того, одніаш гевтому, тото так, а гевто так, а народ котрому баш не до комендай, карми це и облека, а ти да пукнеш од роскошу и бесу. Уж ше ето ганьбиш за свою народносц и гуториц им же ши ю забул.

— Ах, цо сплєташ койцо!

— Па сам ше хваліш же як поступаш и цо ше веци гнівш кед ци гуторим правду. „Не плювай до тей студні зос котрой воду пніеш“ гутори ше...

— Видзим же ши попил дзешка мутьков! Ти ше до тих стварох ані кус не разумиш. Гей, мили мой, да ше я тримам того, уж бим ше давно осушел, а так видзиш, Ру-сини чесни и дарежліви, па я не мушим. Най ше вони суша, а я брату мой, будзем так як видзиш, полніц кишенку и брух на их ра-чун. Чом би ше цудза доброта и цудза глуп-посц не вихасновала кед мож? Пале цо Жидзи робя! Предаваю найгоршу паленку за драги пенеж, па чом би и я и ти и треци то исте не робели? Кед им допущує закон Мой-сейов, допущи и нам правило жалудка да спреведаме на кельо ше то може. Тебе кед ше то видзи шкакліве, а ти оганяй и далей кози по горох. Я мам кус веций у глави, та

стин гварел: „народзело ше у похоти, развило ше до страсци, зос страсци прешло до обичаю, а з обичаю до нэодоліўей нужди и ей железніх ланцох“.

Гретри, музыкі композітор, мал таке високе думане о женскай страни як творителька карактера, же описал добру мацер як приклад Природы! И мал право! Добры мацери — далёко веций як оцове — маю учасцы у вичним подмладзовану чловеческага рода: вони (мацери) су тоты души котры з моралным воздухом напаваю чловеково существо, як цо физичка атмосфера карми його тілесні состав. Ей разум, ей нарав, ей нежносць и ей милосць то тато цо пушта лучи миру и задовольства у доме и твори у нім жем за розвиток найчистейших и найблагороднейших карактерох.

И найбіднейша хижка може буць обисце душевнаго щесца и благодаті, кед у неї быва и управа чесна, роботна и чиста жена. Таке обисце дава випатрунок каждого возвишенаго односу фамелійнаго, вонно постава міле и любе чловекови по веліх красных связах, постава олтарска святыня його шерцу, а радосць — віше.

Добре обисце, то найлепша школа не лем у младосци але и у старых роках. Ту ше и младе и старе найскорей и, найлепшне науки и сцерпезлівосци, и управяню зос са-

видзиш, створел сом себе авторитет медзи русским народом и, лем да так поцагнє и далей.

— Чом би ци не поцагло?

— Ге, знаш, найдзе ше и медзи німа да поеден цо лепшее видзи як я, па у остатнє време боме мушим сциснуц гармунику да ше не чуе моя писня. Знаш, годни ше досетиц на цо я штрелям, та веckа боме, заженем и я кози на дозволену пашу.

— Видзиш, видзиш як то ше ствари обращаю. Охаб ше, брате, комендій и политики и чувай твой златны занат. Ах, чом голем и я не научел таке дако! Я би ше не уцаговал так под люцку кошулю, але бим усовершовал тато цо сом научел...

— Па и я тато усовершуем, лем ето, нашли ше людзе котры спознали майстра у котрого сом випек занат, па ци почали, дабоме, проци мне. И гоч ше кельо трудзим у остатніх часох доказац же ме не учела ніна, вони то не сцу вериц. До тераз верели, але брату мили, тераз уж отворели очи и видза цо зробело ниново масло. Кед будзе и надалей так, боме не знам як ше преведзем. Гей, прешли златни часи кед ше могло гнесц рускі народ так як ше нам сцело, але тераз, тераз мушим зос шицку силу доказовац же

мим собу, и веселей волі, и чувству должносты. *Ісак Валтон*, бешедуюци о мацери Джорджа Герберта, гвари: „вона управляла зос свою фамелию з якуш мудру меру котра ані не строга дисциплина ані не пригваряне, але якеш нежне и умилъне водзене бриги о дзецинським задовольстві, так же дзеци ровно сцели буц коло ней — дабоме — а на ей вельку мацеринську радосц“.

За обисце мож повесць же ё и перша школа шоровосци, як цо газдиня у доме найлепша и найпрактичнейша учителька. „Да нет жени“ — гвари ёдна провансалска присловка „людзе би були неумита челядз“. Огніще обисца то слунко котре и чловечество грэе. „Любов гу тей малей громатки котрой у друштве припадаме, то — гвари Берк — „початок родолюбія“. Наймудрейши и найвекши людзе не ганьбели ше признац же им ~~ш~~айвекша радосц була: шеднуц гу своім дзецом у неприкосновенім друштве свійого дома. Швитли и должносты живот у обисцу, то найлепша готовосц за швитли и должносты живот у державі. Чловек котры люби свой обисце, знайде же будзе знац ценіц служиц своеї жемі.

Читайце РУССКУ ЗАРЮ

сом нівини як баранче.

— Гей, па бор ше, але запаметай же правда победзуе.

— Баш тей правди ше я и боім. Да ей нет я би жил як сам Бог сце.

— До видзеня приятелю! Кед Бог да та ше може буц стретніме ўщи дараз. Я думал же щи ми годзен наисце дако помочи, але и ти як видзим подло стойш, гоч щи ше почал у початку хваліц.

— До видзеня. Други раз ци виприповедам як сом прешол.

Тот зос худобнаго краю пошол махаюци з палічку и роздумуюци о роботы и животу тато другога, а тот други патрел длugo, за своім товаришом, як му подарти шмати рострэса вітрык при ходу. Слунко уж заходзело, а остатні червени прамені шветла пребивали праз яблоньово конари и одбивали ше там на окнёх його хижі. Чешко здыхнул, обрацел главу од шветла, котре и йому ше цискало до оч, а при тим себе подумал цошка страшне. „Цо будзе зо мну кед ше наисце тат народ освидомі? Хлеба будзем мац, але, чесц, чесц! Вона ми препадне, а то ганьба, ганьба. А видзим, цо ше веций уперам, віше глупшее випатрам у очох тих цо ме познаю...“

(Край)

СПОРТ

Нови Сад: Н.А.К.—Мачва 7:2 (2:2). То було остатнє первенствене состязаніе єщенской сезони, хторе ше звершело зос заслужену побиду Н.А.К.-а. Голи дали Велкер 5, Боди и Ковач по 1, а за Мачву Рогич 2

Перше место освоєл Ж.С.К. зос Индії, 2) Войводина, 3) Н.А.К. 4) Мачва, 5) Раднички, 6) Градянски и 7) Макаби.

Београд:

Баск—Славия (Осек) 3:0.

Загреб:

Хашк—Конкордия 5:2.

Любляна:

Хайдук—С.К. Любляна 1:0.

Суботица:

Югославія (Београд)—Суботица 4:2.

Сан Жан Анжели: (Француска Б.С.К.—Сан Жан Анжели 14:2.

Швайцарска:

Градянски (Загреб)—Гален 4:1.

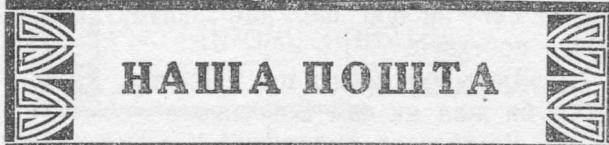
Базел—Градянски 3:2.

Цирих:

Австрія—Швайцарска 3:1.

Состязаніе за середнє Европски куп.

Й. Чапков



От Редакції

Редакція „Русской Зарї“ достава слідующи новинки зос русского швета:

1) **Русский Вѣстникъ**, официальный органъ автономнаго земледѣлскаго союза. **Ужгород-Мукачево.** Редакторъ: Андрей Бродій, Михаилъ Демко и Др. Иван Пьещакъ.

С тима истими новинами приходзи нам и **„Сотацкій русскій Вѣстникъ“**, котори написани зос истим таким діялектом, як ми бешедуеме а на Горніци го волаю **„Сотацки“**.

2) **„Русский Народный Голосъ“**, общественно-внѣпартийная газета. **Ужгородъ.** Редакторъ Др. Евгений Недзѣльский.

3) **„Лемко“** Карпаторусска робоча газета, 107 St. Marks Place, New York, N. J.

4) **„Земля і Воля“**, Тижневий орган Рускої Селянскої Організації: **Львивъ**, Руска 5. Редактор Ник. Продан.

За власництво К. Н. С. Югославянских Русинох и за уредништво одговара: Николай Д. Олеар, Н. Сад, Пирошка 9

За штампарију „Натошевић“ К. Д., Нови Сад, Скерлићева 3., С. Ђисаловић, Јована Бошковића 6

5) „Русский Голосъ“, Львовъ.
6) „Тиса“, общественно-внѣпартийна газета. Редакторъ Владіміръ Сцитовский. Севлюш, Добрянского ул. ч. 71.

7) „Нашъ Путь“, национальная общественно-политическая газета. Редактор Васиљ В. Лабаничъ, Ужгород.

Шицки тоти новинки приходза на адресу редакції „Русска Заря“. Зос того ше видзи же наш Союз влапел глібоки звязи зос остатнім русским шветом.

Препоручуєме нашим читательом, осо-
бено тим хтори би були вольни дацо вецей
читац о русским швеце, да ше на тоти но-
винки претплаца.

Ред.

А Духновичъ

ПОСЛѢДНЯЯ БОРЬБА

Надомною буря выла
Громъ на небѣ грохоталь,
Слабый умъ судьба страшила
Холодъ въ душу проникаль.

Но не паль я отъ страданья
Гордо выдержалъ ударъ,
Сохраниль въ душѣ желанья,
Въ тѣлѣ силу въ сердцѣ жаръ.

Что погибелъ? ! - Что спасенье? !
Будь что будетъ — все равно!
На святое Провидѣнье
Положился я давно.

И въ той вѣрѣ нѣть сомнѣнья,
Ею жизнъ моя полна,
Безконечно къ ней стремленье,
Въ ней покой и тишина!

Не грози ты мнѣ бѣдою,
Не зови, судьба, на бой!
Биться я готовъ съ тобою,
Но не сладишь ты со мной!

У меня въ душѣ есть сила,
У меня єсть въ сердцѣ кровь,
Подъ крестомъ моя могила.
На крестѣ моя любовь!

Б Е Р З А

Жито: бачванске, околица Сомбор, Н. Сад, штредньобачке, горнѣбачке 153—155,

Овес: бачки, сримски, славонски и сримски 102—104.

Раж: бачки 125—127·50.

Кукурица: бачка и сримска 100—102, банатска 99—101.

Ярец: бачки и сримски 107·50—110, ярні 122·50—125.